M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

en

SofTouch™ Replacement Wraps

DIRECTIONS FOR USE

Single patient use only | Not made with natural rubber latex | Non-sterile

DESCRIPTION

The M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ replacement wraps are used to replace the attachment wrap portion of the M-LNCS/LNCS/LNOP adhesive sensors in the event that the wrap becomes soiled or torn prior to the end of sensor life.

INSTRUCTIONS

1. Remove the existing wrap and discard (Fig. 1).
2. Remove the backing from the wrap (Fig. 2).
3. Position the replacement wrap over the sensor and press in place (Fig. 3).

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consult Instructions for Use	CE	Mark of Conformity to European Medical Device Directive 93/42/EEC
(blue background)	Follow Instructions for Use	EC REP	Authorized representative in the European community
	Manufacturer	LOT	Lot code
	Use-by date YYYY-MM-DD	REF	Catalogue number (model number)
	Do not re-use/Single patient use only		Pediatric patient
	Non-Sterile		Storage Humidity Limitation
	Not made with natural rubber latex		Storage temperature range
	Atmospheric pressure limitation		Keep Dry
Rx ONLY	**Caution:** Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

fr

Bandes de rechange SofTouch™

MODE D'EMPLOI

Utilisation sur un seul patient | Ne contient pas de latex naturel | Non stérile

DESCRIPTION

Les bandes adhésives de rechange M-LNCS™/LNCS®/LNOP® sont conçues pour remplacer les bandes de fixation des capteurs adhésifs M-LNCS/LNCS/LNOP si ces dernières étaient salies ou déchirées pendant la durée de vie du capteur.

INSTRUCTIONS

1. Retirer et jeter la bande de fixation existante (Fig. 1).
2. Retirer la feuille protectrice de la bande de fixation (Fig. 2).
3. Positionner la nouvelle bande sur le capteur et appuyer dessus pour le fixer (Fig. 3).

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi	CE	Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
(fond bleu)	Suivre les instructions d'utilisation	EC REP	Représentant agréé dans l'Union européenne
	Fabricant	LOT	Code de lot
	Date de péremption AAAA-MM-JJ	REF	Référence du catalogue (référence du modèle)
	Ne pas réutiliser/Produit à usage unique/ utilisation sur un seul patient		Patient pédiatrique
	Non stérile		Limite d'humidité de stockage
	Ne contient pas de latex naturel		Plage de température de stockage
	Pression atmosphérique (limite)		Conserver au sec
Rx ONLY	**Mise en garde :** la loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

de

SofTouch™ Ersatzmanschetten

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nur zur Verwendung für einen Patienten | Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk | Nicht steril

BESCHREIBUNG

M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ Ersatzmanschetten werden als Ersatz für die Klebemanschette der M-LNCS/LNCS/LNOP Klebesensoren verwendet, wenn die Hülle vor dem Ende der Nutzungsdauer des Sensors verschmutzt wird oder einreiß.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Entfernen und entsorgen Sie die vorhandene Hülle (Abb. 1).
2. Entfernen Sie die Rückseite von der Hülle (Abb. 2).
3. Platzieren Sie die Ersatzmanschette über dem Sensor, und drücken Sie diese an (Abb. 3).

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder den Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung beachten	CE	Konformitätszeichen bezüglich Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
(blauer Hintergrund)	Gebrauchsanweisung befolgen	EC REP	Autorisierter Vertreter in der europäischen Gemeinschaft
	Hersteller	LOT	Chargencode
	Verwendbar bis JJJJ-MM-TT	REF	Katalognummer (Modellnummer)
	Nicht wiederverwenden/Nur zur Verwendung für einen Patienten		Kinderpatient
	Nicht steril		Luftfeuchtigkeit bei Lagerung
	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Lagertemperatur
	Einschränkungen bezüglich des atmosphärischen Drucks		Darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit kommen
Rx ONLY	**Vorsicht:** Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

it

Fascette sostitutive SofTouch™

ISTRUZIONI PER L'USO

Esclusivamente monopaziente | Non contiene lattice di gomma naturale | Non sterile

DESCRIZIONE

Le fascette sostitutive SofTouch™ M-LNCS™/LNCS®/LNOP® vengono utilizzate per sostituire la parte della fascetta di fissaggio dei sensori adesivi M-LNCS/LNCS/LNOP se la fascetta si sporca o si lacera prima del termine della vita utile del sensore.

ISTRUZIONI

1. Rimuovere la fascetta esistente e smaltirla (Fig. 1).
2. Rimuovere la pellicola dalla fascetta (Fig. 2).
3. Posizionare la fascetta di ricambio sul sensore e premere per fissarla in posizione (Fig. 3).

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare le istruzioni per l'uso	CE	Marchio di conformità alla Direttiva europea sui dispositivi medici 93/42/CEE
(sfondo blu)	Attenersi alle istruzioni per l'uso	EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Produttore	LOT	Codice lotto
	Data di scadenza AAAA-MM-GG	REF	Numero catalogo (numero modello)
	Non riutilizzare/Esclusivamente monopaziente		Paziente pediatrico
	Non sterile		Limitazione dell'umidità di conservazione`
	Non contiene lattice di gomma naturale		Intervallo temperatura di conservazione
	Limite di pressione atmosferica		Conservare in un luogo asciutto
Rx ONLY	**Attenzione**: la legge federale USA limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

es

Envolturas de repuesto SofTouch™

INSTRUCCIONES DE USO

Exclusivamente para uso en un solo paciente | Fabricado sin látex de caucho natural | No estéril

DESCRIPCIÓN

Las envolturas de repuesto M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ se usan para reemplazar la parte de envoltura de fijación de los sensores adhesivos M-LNCS/LNCS/LNOP en el caso de que la envoltura se ensucie o se rompa antes de que acabe la vida útil del sensor.

INSTRUCCIONES

1. Retire la envoltura existente y deséchela (Fig. 1).
2. Retire la cubierta posterior de la envoltura (Fig. 2).
3. Coloque la envoltura de repuesto sobre el sensor y presiónela en su lugar (Fig. 3).

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consúltense las instrucciones de uso	CE	Marca de conformidad con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/EEC
(fondo azul)	Síganse las instrucciones de uso	EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fabricante	LOT	Código de lote
	Fecha de caducidad: AAAA-MM-DD	REF	Número de catálogo (número de modelo)
	No reutilizar/Exclusivamente para uso en un solo paciente		Paciente pediátrico
	No estéril		Límites de humedad de almacenamiento
	Fabricado sin látex de caucho natural		Rango de temperatura de almacenamiento
	Límites de presión atmosférica		Manténgase seco
Rx ONLY	**Precaución:** Por ley federal (EUA), este dispositivo solo está a la venta por parte o por orden de un médico.		

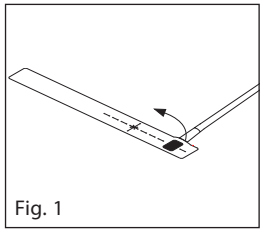

Fig. 1

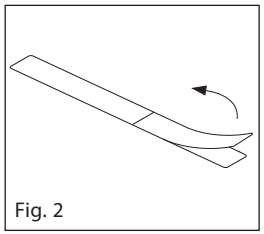

Fig. 2

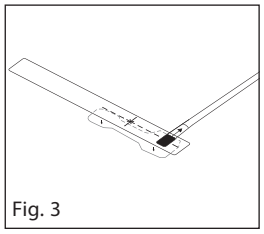

Fig. 3

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®
SofTouch™ Replacement Wraps

Authorized Representative
in the European communiry
EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

Manufacturer:

Masimo Corporation
52 Discovery
Irvine, CA 92618
USA
www.masimo.com

CE

© 2016 Masimo Corporation.

34746/6703C-0916

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

sv

SofTouch™ ersättningsomslag

BRUKSANVISNING

Endast för användning med en patient | Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex | Osteril

BESKRIVNING

Ersättningsomslag M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ används för att ersätta tillsatsomslaget på M-LNCS/LNCS/LNOP självhäftande sensorer om omslaget på dessa blir smutsigt eller går sönder och sensorn fortfarande går att använda.

INSTRUKTIONER

1. Ta bort det befintliga omslaget och kassera det (fig. 1).
2. Ta bort skyddet från omslaget (fig. 2).
3. Placera ersättningsomslaget över sensorn och tryck det på plats (fig. 3).

Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärkningen:

SYMBOL	BESKRIVNING	SYMBOL	BESKRIVNING
	Se bruksanvisningen	CE	Konformitetsmärkning för det europeiska direktivet för medicinteknisk utrustning 93/42/EEG
(blå bakgrund)	Se bruksanvisningen	EC REP	Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkare	LOT	Partinummer
	Sista förbrukningsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD	REF	Katalognummer (modellnummer)
	Återanvänds ej/Endast för användning med en patient		Barnpatient
	Osteril		Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring
	Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex		Förvaringstemperatur
	Atmosfärtryckbegränsning		Akta för våta
Rx ONLY	**Var försiktig!** Enligt federal lagstiftning (USA) får denna enhet endast säljas av eller på order av läkare.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

nl

SofTouch™ vervangingsbandages

GEBRUIKSAANWIJZING

Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt | Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt | Niet-steriel

BESCHRIJVING

De M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™-vervangingsbandages worden gebruikt voor het vervangen van de bandage van het bevestigingsgedeelte van de M-LNCS/LNCS/LNOP-kleefsensoren, mocht de bandage vóór het einde van de levensduur van de sensor vuil zijn geworden of beschadigd zijn geraakt.

INSTRUCTIES

1. Verwijder de bestaande bandage en gooi deze weg (afb. 1).
2. Verwijder de strip van de bandage (afb. 2).
3. Plaats de vervangingsbandage over de sensor en druk de bandage aan (afb. 3).

De volgende symbolen kunnen op het product of de productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	CE	Keurmerk van conformiteit met Europese richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG
(blauwe achtergrond)	Volg de gebruiksaanwijzing op	EC REP	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Fabrikant	LOT	Partijcode
	Houdbaarheidsdatum JJJJ-MM-DD	REF	Catalogusnummer (modelnummer)
	Niet hergebruiken/Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt		Pediatrische patiënt
	Niet-steriel		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag
	Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt		Toegestane temperatuur bij opslag
	Atmosferische-druklimieten		Droog bewaren
Rx ONLY	**Let op:** volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

da

Coberturas de reposição SofTouch™

BRUGSANVISNING

kun til anvendelse til en enkelt patient | Ikke fremstillet med naturlig gummilatex | Ikke-steril

BESKRIVELSE

M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ udskiftningsmanchetter bruges som erstatning for delen af M-LNCS/LNCS /LNOP-selvklæbende sensorer med fæstningsmanchet i tilfælde af, at manchetten bliver snavset eller revet i stykker, inden sensoren er udslidt

ANVISNINGER

1. Fjern den eksisterende manchet, og bortskaf den (Fig. 1).
2. Fjern bagklædningen fra manchetten (Fig. 2).
3. Placer udskiftningsmanchetten over sensoren, og tryk den på plads (Fig. 3).

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOLER	DEFINITION	SYMBOLER	DEFINITION
	Se brugervejledningen	CE	Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr
(blå baggrund)	Følg brugervejledningen	EC REP	Autoriseret repræsentant i EF
	Producent	LOT	Lot-nummer
	Anvendes inden ÅÅÅÅ-MM-DD	REF	Katalognummer (modelnummer)
	Må ikke genbruges/kun til anvendelse til en enkelt patient		Pædiatrisk patient
	Ikke-steril		Begrænsning for luftfugtighed ved opbevaring
	Ikke fremstillet med naturlig gummilatex		Opbevaringstemperaturinterval
	Begrænsning for atmosfærisk tryk		Opbevares tørt
Rx ONLY	**Forsigtig!** Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

pt

Coberturas de reposição SofTouch™

INSTRUÇÕES DE USO

Para utilização exclusiva num único paciente | Não fabricado com látex de borracha natural | Não esterilizado

DESCRIÇÃO

As coberturas de reposição M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ são usadas como substituição da cobertura protetora dos sensores adesivos M-LNCS/LNCS/LNOP para o caso da cobertura existente sujar ou rasgar antes do final da vida útil do sensor.

INSTRUÇÕES

1. Remova a cobertura existente e descarte-a (Figura 1).
2. Remova o protetor da cobertura (Figura 2).
3. Posicione a cobertura de reposição sobre o sensor e pressione-a para instalá-la (Figura 3).

Os seguintes símbolos podem estar presentes no produto ou em rótulos do produto:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consultar as instruções de utilização	CE	Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE
(segundo plano azul)	Seguir as instruções de utilização	EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Fabricante	LOT	Código do lote
	Prazo de validade AAAA-MM-DD	REF	Número de catálogo (número do modelo)
	Não reutilizar/Para utilização exclusiva num único paciente		Paziente pediatrico
	Não esterilizado		Limites de humidade em armazenamento
	Não fabricado com látex de borracha natural		Intervalo de temperatura em armazenamento
	Limites de pressão atmosférica		Manter seco
Rx ONLY	**Atenção:** A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

zh

SofTouch™ 替换束带

使用说明

仅用于单个患者 | 非天然乳胶制造 | 未消毒

说明

M-LNCS®/LNCS®/LNOP® SofTouch™ 替换束带用于在 M-LNCS/LNCS/LNOP 黏附式传感器尚可使用的情况下更换其固定束带的被污染或被撕坏的部分。

使用说明

1. 取下现有束带并丢弃（图 1）。
2. 除去束带背衬（图 2）。
3. 将替换束带安放在传感器上并压牢（图 3）。

下列符号可能出现在产品或产品标签上：

符号	定义	符号	定义
	参考使用说明	CE	表明符合欧盟医疗器材指令 93/42/EEC 的标识
（蓝色背景）	遵循使用说明	EC REP	欧盟授权代表
	制造商	LOT	批号
	有效期 YYYY-MM-DD	REF	分类号（型号）
	请勿重复使用/仅用于单个患者		儿科患者
	未消毒		储存湿度限制
	非天然乳胶制造		储存温度范围
	大气压力限制		保持干燥
Rx ONLY	**警示：**美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱购买。		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

ja

SofTouch™ 交換ラップ

使用方法

単一患者への使用のみ | 天然ゴムは使用していません | 非殺菌

説明

M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ 交換ラップは、M-LNCS/LNCS/LNOP 粘着センサーの寿命前に付属ラップが汚れたり破れたりした場合に、そのラップ部分の交換に使用します。

取扱説明

1. 使用しているラップを取り除き、処分します (図 1)。
2. ラップからパッキングを取り外します (図 2)。
3. センサー上に交換ラップを位置づけ、適切な位置に押し付けます (図 3)。.

次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

記号	定義	記号	定義
	使用上の注意を参照	CE	EU 医療機器指令 93/42/EEC に準拠
（青い背景）	使用上の注意に従う	EC REP	EU 正規代理店
	製造元	LOT	ロット コード
	使用期限 YYYY-MM-DD	REF	カタログ番号（モデル番号）
	再利用禁止/単一患者への使用のみ		小児患者
	非殺菌		保管湿度の制限
	天然ゴムは使用していません		保管温度範囲
	気圧の制限		湿気厳禁
Rx ONLY	**注意：**米国連邦法では、本装置の販売は医師によるものか、あるいは医師の指示によるものに制限されています。		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

fi

SofTouch™ vaihtokääreet

KÄYTTÖOHJEET

Vain yhden potilaan käyttöön | Ei sisällä luonnonkumilateksia | Epästerilli

KUVAUS

M-LNCS™-/LNCS®-/LNOP® SofTouch™ -vaihtokääreitä käytetään itsekiinnittyvien M-LNCS-/LNCS-/LNOP-anturien kiinnityskääreosan korvaamiseen, jos anturin kääre likaantuu tai repeää ennen anturin käyttöiän päättymistä.

OHJEET

1. Irrota vanha kääre ja hävitä se (kuva 1).
2. Poista kääreen suojapaperi (kuva 2).
3. Aseta uusi kääre anturin päälle ja kiinnitä painamalla (kuva 3).

Tuotteessa tai tuotteen myyntipäällysmerkinnöissä voi esiintyä seuraavia symboleita:

SYMBOLI	SELITYS	SYMBOLI	SELITYS
	Lue käyttöohjeet	CE	Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/ETY
(sininen tausta)	Noudata käyttöohjeita	EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistaja	LOT	Erän tunnus
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP	REF	Tilausnumero (mallinumero)
	Älä käytä uudelleen / Vain yhden potilaan käyttöön		Lapsipotilas
	Epästerilli		Säilytyskosteusrajoitus
	Ei sisällä luonnonkumilateksia		Säilytyslämpötila
	Ilmanpainerajoitus		Pidä kuivana
Rx ONLY	**Varoitus:** Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

no

SofTouch™ erstatningsomslag

BRUKSANVISNING

kun til bruk på én pasient | Er ikke fremstilt med naturgummilateks | Ikke-steril

BESKRIVELSE

M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ erstatningsomslag brukes til å erstatte festeomslagsdelen av M-LNCS/LNCS/LNOP selvklebende sensorer hvis omslaget blir skittent eller skadet før sensorens levetid er slutt.

INSTRUKSJONER

1. Fjern det eksisterende omslaget og kasser det (figur 1).
2. Fjern beskyttelsen fra omslaget (figur 2).
3. Plasser erstatningsomslaget over sensoren, og trykk på plass (figur 3).

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se bruksanvisningen	CE	Angir samsvar med EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr
(blå bakgrunn)	Følg bruksanvisningen	EC REP	Autorisert EU-representant for Masimo Corporation
	Produsent	LOT	Lot-nummer
	Brukes innen ÅÅÅÅ-MM-DD	REF	Katalognummer (modellnummer)
	Må ikke brukes flere ganger / kun til bruk på én pasient		Pediatrisk pasient
	Ikke-steril		Fuktighetsbegrensning ved lagring
	Er ikke fremstilt med naturgummilateks		Lagringstemperaturområde
	Begrensning for atmosfærisk trykk		Må holdes tørt
Rx ONLY	**Forsiktig:** I henhold til føderal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter foreskrivning av en lege.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

cs

Náhradní manžety SofTouch™

POKYNY K POUŽITÍ

Použití pouze u jednoho pacienta | Neobsahuje přírodní latex | Nesterilní

POPIS

Náhradní manžety M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ nahrazují upevňovací manžetu nalepovacích senzorů M-LNCS/LNCS/LNOP v případě, že se manžeta před koncem životnosti senzoru znečistí nebo roztrhne.

POKYNY

1. Sejměte použitou manžetu a zlikvidujte ji (obr. 1).
2. Odstraňte z manžety fólii (obr. 2).
3. Přiložte náhradní manžetu na senzor a přitiskněte ji (obr. 3).

Na produktu nebo na označení produktu mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Prostudujte si pokyny k použití	CE	Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS
(modré pozadí)	Řiďte se pokyny k použití	EC REP	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Výrobce	LOT	Kód šarže
	K použití do RRRR-MM-DD	REF	Katalogové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívejte opakovaně / Použití pouze u jednoho pacienta		Dětský pacient
	Nesterilní		Omezení skladovací vlhkosti
	Neobsahuje přírodní latex		Rozsah skladovací teploty
	Omezení atmosférického tlaku		Uchovávejte v suchu
Rx ONLY	**Upozornění:** Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékaři nebo na objednávku lékaře.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

hu

SofTouch™ csereszíjak

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Csak egy betegnél használható | Nem tartalmaz természetes latexgumit. | Nem steril

LEÍRÁS

Az M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ csereszíjak az M-LNCS/LNCS/LNOP öntapadó érzékelők rögzítőszíjának cserélésére szolgál, arra az esetre, hogy a szíj szennyeződik vagy elszakad az érzékelő életidejének lejárata előtt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Vegye le az aktuálisan használt szíjat, és dobja el (1. ábra).
2. Távolítsa el a leválasztócsíkot a csereszíjról. (2. ábra).
3. Helyezze a csereszíjat az érzékelő fölé, majd nyomja a helyére (3. ábra).

A terméken vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	További információkért lásd a használati útmutatót	CE	Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK irányelvnek való megfelelés jele
(kék háttér)	Kövesse a használati útmutatót.	EC REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártó	LOT	Tételkód
	Lejárati idő ÉÉÉÉ-HH-NN	REF	Katalógusszám (modellszám)
	Újrafelhasználása tilos/Csak egy betegnél használható		Gyermekbeteg
	Nem steril		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás
	Nem tartalmaz természetes latexgumit.		Tárolási hőmérséklettartomány
	Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás		Tartsa szárazon.
Rx ONLY	**Vigyázat!** Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvos rendeléséhez kötötten engedélyezik.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

pl

Opaski zamienne SofTouch™

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta | Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego | Niejałowe

OPIS

Opaski zamienne M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™służą do wymiany części opaski mocującej czujników samoprzylepnych M-LNCS/LNCS/LNOP w razie zabrudzenia lub rozdarcia opaski przed końcem okresu użytkowania czujnika.

INSTRUKCJE

1. Zdjąć i wyrzucić obecną opaskę (Ryc. 1).
2. Zdjąć opakowanie ochronne z opaski (Ryc. 2).
3. Ustawić opaskę zamienną na czujniku i przycisnąć na miejscu (Ryc. 3).

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Zapoznać się z instrukcją obsługi0.	CE	Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG
(niebieskie tło)	Przestrzegać instrukcji obsługi	EC REP	Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej
	Producent	LOT	Kod serii
	Data przydatności do użytku RRRR-MM-DD	REF	Numer katalogowy (numer modelu)
	Nie używać ponownie/ Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta		Pacjent pediatryczny
	Niejałowe		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania
	Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego		Przechowywać w suchym miejscu
Rx ONLY	**Przestroga:** Prawo federalne (USA) ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

ro

Banda de schimb SofTouch™

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Utilizare pentru un singur pacient | Produs care nu conține latex din cauciuc natural | Nesteril

DESCRIERE

Benzile de schimb M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SofTouch™ sunt utilizate pentru a înlocui porțiunea benzii de fixare a senzorilor adezivi M-LNCS/LNCS/LNOP în cazul în care banda se murdărește sau se rupe înainte de expirarea duratei de viață a senzorului.

INSTRUCȚIUNI

1. Îndepărtați banda aplicată și aruncați (fig. 1).
2. Îndepărtați pelicula protectoare a benzii (fig. 2).
3. Poziționați banda de schimb pe senzor și apăsați pentru fixare (fig. 3).

Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Consultați Instrucțiunile de utilizare	CE	Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE
(fond albastru)	Urmați instrucțiunile de utilizare	EC REP	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Fabricant	LOT	Codul lotului
	Utilizare în funcție de dată AAAA-LL-ZZ	REF	Număr de catalog (număr model)
	A nu se reutiliza/Utilizare pentru un singur pacient		Pacient copil
	Nesteril		Limite umiditate de depozitare
	Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Interval temperatură de depozitare
	Limite pentru presiunea atmosferică		A se menține uscat
Rx ONLY	**Atenție:** Legile federale (S.U.A.) permit vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia.		

34746/6703C-0916

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

sk

Náhradné manžety SoftTouch™

NÁVOD NA POUŽITIE

Na použitie len pre jedného pacienta | Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex | Nesterilné

OPIS

Náhradné manžety M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SoftTouch™ nahrádzajú fixačnú manžetu adhezívnych senzorov M-LNCS/LNCS/LNOP v prípade, že sa manžeta pred koncom životnosti senzora znečistí alebo roztrhne.

POKYNY

1. Doterajšiu manžetu odstráňte a zlikvidujte (obr. č. 1).
2. Z manžety odlepte ochrannú fóliu (obr. č. 2).
3. Náhradnú manžetu umiestnite nad senzor a zatlačte na miesto (obr. č. 3).

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Prečítajte si návod na použitie	CE	Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS
(modré pozadie)	Riaďte sa návodom na použitie	EC REP	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Výrobca	LOT	Kód šarže
	Dátum spotreby RRRR-MM-DD	REF	Katalógové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívajte opakovane/Na použitie len pre jedného pacienta		Detský pacient
	Nesterilné		Obmedzenie skladovacej vlhkosti
	Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex		Rozsah skladovacích teplôt
	Obmedzenie atmosférického tlaku		Uchovávajte v suchu
Rx ONLY	**Upozornenie:** Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekársky predpis.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

ru

Сменные манжеты SoftTouch™

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Только для индивидуального использования | Изготовлен без использования натурального латекса | Без стерилизации

ОПИСАНИЕ

Сменные манжеты M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SoftTouch™ используются для замены части фиксирующей манжеты самоклеящихся датчиков M-LNCS/LNCS/LNOP в том случае, когда манжета загрязняется или рвется до окончания срока службы датчика.

ИНСТРУКЦИИ

1. Снимите и утилизируйте использованную манжету (рис. 1).
2. Снимите защитное покрытие с манжеты (рис. 2).
3. Наложите сменную манжету на датчик и прижмите (рис. 3).

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	См. инструкции по эксплуатации	CE	Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC
(синий фон)	Следуйте инструкциям по эксплуатации	EC REP	Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Производитель	LOT	Код партии
	Использовать до ГГГГ-ММ-ДД	REF	Номер по каталогу (номер модели)
	Не использовать повторно / Только для индивидуального использования		Пациенты-дети
	Без стерилизации		Ограничение влажности при хранении
	Изготовлен без использования натурального латекса		Диапазон температуры хранения
	Ограничение атмосферного давления		Хранить в сухом месте
Rx ONLY	**Внимание!** Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

tr

SoftTouch™ Yedek Sargılar

KULLANIM KILAVUZU

Yalnızca tek hasta kullanımı | Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir | Steril Değildir

AÇIKLAMA

M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SoftTouch™ yedek sargıları, sensörün kullanım ömründen önce sargının kirlenmesi veya yırtılması durumunda M-LNCS/LNCS/LNOP yapışkanlı sensörlerin ataşman sargısını değiştirmek için kullanılır.

TALİMATLAR

1. Şekil 1'e bakın. Mevcut sargıyı çıkartın ve atın (Şekil 1).
2. Sargıdan arka şeridi çıkartın (Şekil 2).
3. Yedek sargıyı sensörün üzerine konumlandırıp yerine bastırın (Şekil 3).

Aşağıdaki simgeler üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SİMGE	TANIM	SİMGE	TANIM
	Kullanım talimatlarına başvurun	CE	Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC ile Uyumluluk İşareti
(mavi arka plan)	Kullanım talimatlarını izleyin	EC REP	Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretici	LOT	Lot kodu
	Son kullanma tarihi YYYY-AA-GG	REF	Katalog numarası (model numarası)
	Tekrar kullanmayın/Yalnızca tek hasta kullanımı		Çocuk hasta
	Steril Değildir		Saklama Nem Sınırı
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Saklama sıcaklığı aralığı
	Atmosfer basıncı sınırı		Kuru Tutun
Rx ONLY	**İkaz:** Federal Kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir.		

ar

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

غطية الاستبدال SoftTouch™ الخاصة بمستشعرات

توجيهات الاستخدام

مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط | لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي | غير معقم

الوصف

تستخدم أغطية الاستبدال SoftTouch™ الخاصة بمستشعرات M-LNCS™/LNCS®/LNOP® لاستبدال غطاء توصيل مستشعرات M-LNCS/LNCS/ LNOP اللاصقة في حالة اتساخه أو تمزقه قبل انتهاء فترة صلاحية المستشعر.

الإرشادات

1. قم بإزالة الغطاء الحالي ثم تخلص منه (شكل 1).
2. قم بإزالة ورقة الدعم من الغطاء (شكل 2).
3. ضع غطاء الاستبدال فوق المستشعر ثم اضغط عليه في مكانه (شكل 3).

قد توجد الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	راجع إرشادات الاستخدام	CE	علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبية EEC/93/42
(خلفية زرقاء)	اتبع تعليمات الاستخدام	EC REP	ممثل الاتحاد الأوروبي المرخص
	جهة التصنيع	LOT	رمز المجموعة
	يستخدم قبل تاريخ سنة-شهر-يوم	REF	رقم الكتالوج (رقم الطراز)
	تجنب إعادة الاستخدام/مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط		مريض طب الأطفال
	غير معقم		حد رطوبة التخزين
	لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		نطاق درجة حرارة التخزين
	حد الضغط الجوي		حافظ على جفاف الجهاز
Rx ONLY	**تنبيه:** يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه.		

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

el

Περιτυλίγματα αντικατάστασης SoftTouch™

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή | Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ | Μη αποστειρωμένο

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα περιτυλίγματα αντικατάστασης M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SoftTouch™ χρησιμοποιούνται για την αντικατάσταση του περιτυλίγματος προσάρτησης των αυτοκόλλητων αισθητήρων M-LNCS/LNCS/LNOP σε περίπτωση που αυτό λερωθεί ή σκιστεί πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής του αισθητήρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αφαιρέστε και πετάξτε το υπάρχον περιτύλιγμα (Εικ. 1).
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό του περιτυλίγματος (Εικ. 2).
3. Τοποθετήστε το περιτύλιγμα αντικατάστασης πάνω από τον αισθητήρα και πιέστε το (Εικ. 3).

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΩΝ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	CE	Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
(μπλε φόντο)	Ακολουθείτε τις Οδηγίες χρήσης	EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Κατασκευαστής	LOT	Κωδικός παρτίδας
	Ανάλωση έως ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ	REF	Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)
	Να μην επαναχρησιμοποιηθεί/Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή		Παιδιατρικός ασθενής
	Μη αποστειρωμένο		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης
	Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Θερμοκρασιακό εύρος φύλαξης
	Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης		Διατηρείτε στεγνό
Rx ONLY	**Προσοχή:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.		

fa

M-LNCS™/LNCS®/LNOP®

SoftTouch™ سته های جایگزین

دستورالعمل های استفاده

استفاده تنها برای یک بیمار | از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است | غیر استریل

توضیحات

از بسته های جایگزین M-LNCS™/LNCS®/LNOP® SoftTouch™ برای جایگزین کردن بسته ضمیمه حسگرهای چسبنده M-LNCS/LNCS/LNOP در صورت کثیف یا پاره شدن قبل از پایان عمر حسگر استفاده می شود.

دستورالعمل ها

۱. بسته فعلی را جدا کرده و دور بیندازید (شکل ۱).
۲. پوشش بسته را جدا کنید (شکل ۲).
۳. بسته جایگزین را روی حسگر قرار داده و در جای خود فشار دهید (شکل ۳).

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا برچسب محصول وجود داشته باشند:

نماد	تعریف	نماد	تعریف
	دستورالعمل های مشورتی برای استفاده	CE	علامت مطابقت با دستورالعمل دستگاه پزشکی اروپا دستورالعمل EEC/93/42
(تصویر زمینه آبی)	دستورالعمل های استفاده را دنبال کنید	EC REP	نمایندگی مجاز در اتحادیه اروپا
	سازنده	LOT	کد بسته بندی
	استفاده تا تاریخ YYYY-MM-DD	REF	شماره کاتالوگ (شماره مدل)
	استفاده مجدد نشود/استفاده تنها برای یک بیمار		کودکان بیمار
	غیر استریل		محدودیت رطوبت محل نگهداری:
	از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		محدوده دمای محل نگهداری
	محدوده فشار هوا		خشک نگه داشته شود
Rx ONLY	**هشدار:** طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد.		